Dan

Chapter 1

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

יְרוּשָׁלִַם	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְנֶאצַּר	בָּא	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹיָקִים	לְמַלְכוּת	שָׁלוֹשׁ	בִּשְׁנַת	1
เยรูซาเล็ม	บาบิโลน	กษัตริย์	เนบูคัดเนสซาร์	มา	ยูดาห์	กษัตริย์	เยโฮยาคิม	แห่งรัชกาล	ที่สาม	ในปี	
H3389	H0894	H4428	H5019	H0935	H3063	H4428	H3079	H4438	H7969	H8141	
									עָלֶיהָ׃	וַיָּצַר	
									เมืองนั้น	และล้อม	

ในปีที่สามของรัชกาลของเยโฮยาคิมกษัตริย์แห่งยูดาห์ เนบูคัดเนสซาร์กษัตริย์แห่งกรุงบาบิโลนเสด็จมายังกรุงเยรูซาเล็ม และทรงล้อมกรุงไว้

וּמִקְצָת	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹיָקִים	אֶת־	בְּיָדוֹ	אֲדֹנָי	וַיִּתֵּן		2
พร้อมกับบางส่วน	ยูดาห์	กษัตริย์	เยโฮยาคิม	(ซึ่ง)	ไว้ในมือเขา	องค์พระผู้เป็นเจ้า	และองค์พระผู้เป็นเจ้าทรงมอบ		
H7117	H3063	H4428	H3079	H0853	H3027	H0136	H5414		
וְאֶת־	אֱלֹהָיו	בֵּית	שִׁנְעָר	אֶרֶץ־	וַיְבִיאֵם	הָאֱלֹהִים	בֵּית־	כְּלֵי	
และ	ของพระของเขา	ไว้ในวิหาร	ชินาร์	ยังแผ่นดิน	และนำมันไป	ของพระเจ้า	แห่งพระวิหาร	ของเครื่องใช้	
H0853	H0430		H8152	H0776	H0935	H0430		H3627	
					אֱלֹהָיו׃	אוֹצַר	בֵּית	הֵבִיא	הַכֵּלִים
					ของพระของเขา	สมบัติ	ไว้ในคลัง	เขานำ	เครื่องใช้เหล่านั้น
					H0430	H0214		H0935	H3627

และองค์พระผู้เป็นเจ้าทรงมอบเยโฮยาคิมกษัตริย์แห่งยูดาห์ไว้ในหัตถ์ของพระองค์ พร้อมทั้งภาชนะบางชิ้นแห่งพระนิเวศน์ของพระเจ้า
ซึ่งพระองค์ได้นำมายังแผ่นดินชินาร์มายังเรือนของพระของพระองค์
และพระองค์ทรงนำภาชนะเหล่านั้นมาบรรจุไว้ในคลังของพระของพระองค์

וּמִזֶּרַע	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	לְהָבִיא	סָרִיסָיו	רַב	לְאַשְׁפְּנַז	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר		3
และจากเชื้อพระวงศ์	อิสราเอล	จากบุตรหลาน	ให้นำตัว	ขันที	หัวหน้า	อัชเปนัส	กษัตริย์	และกษัตริย์ตรัสสั่ง		
H2233	H3478		H0935	H5631		H0828	H4428	H0559		
					הַפַּרְתְּמִים׃	וּמִן־	הַמְּלוּכָה			
					พวกขุนนาง	และจาก	ราชวงศ์			
					H6579		H4410			

และกษัตริย์ตรัสกับอัชเปนัสหัวหน้าของพวกขันทีของพระองค์ว่า อัชเปนัสควรนำบางคนของลูกหลานของอิสราเอลมา
และของเชื้อพระวงศ์ของกษัตริย์ และของเชื้อสายของประมุขทั้งหลาย

וּמַשְׂכִּילִים	מַרְאֶה	וְטוֹבֵי	מוּם)׃	]מאום[	כָּל־	בָּהֶם	אֵין־	אֲשֶׁר	יְלָדִים		4
และเฉลียวฉลาด	รูปร่าง	และหน้าตาดี	ตำหนิ	[ตำหนิ]	ใดๆ	ในตัวพวกเขา	ไม่มี	ที่	เด็กหนุ่ม		
H4758			H3971		H3605		H0369		H3206		
לַעֲמֹד	בָּהֶם	כֹּחַ	וַאֲשֶׁר	מַדָּע	וּמְבִינֵי	דַּעַת	וְיֹדְעֵי	חָכְמָה	בְּכָל־		
ที่จะรับใช้	ในตัวพวกเขา	มีความสามารถ	และซึ่ง	วิทยาการ	และเข้าใจ	ความรู้	และมีความรู้	สติปัญญา	ในทุก		
H5975				H4093	H0995	H1847	H3045	H2451	H3605		
			כַּשְׂדִּים׃	וּלְשׁוֹן	סֵפֶר	וּלְלַמְּדָם	הַמֶּלֶךְ	בְּהֵיכַל			
			ของชาวเคลเดีย	และภาษา	หนังสือ	และให้สอนพวกเขา	ของกษัตริย์	ในพระราชวัง			
			H3778	H3956		H3925	H4428	H1964			

พวกคนหนุ่มที่ปราศจากตำหนิ แต่มีรูปร่างงาม และเชี่ยวชาญในสรรพปัญญา และฉลาดหลักแหลมในความรู้ และเข้าใจในสรรพวิทยา
และเป็นผู้มีความสามารถในตนเองที่จะยืนอยู่ในพระราชวังของกษัตริย์ และผู้ซึ่งพวกเขาสามารถสอนวิชาทั้งปวงและภาษาของคนเคลเดียได้

5

הַמֶּלֶךְ׃	מִפַּת־בָּג	בְּיוֹמוֹ	יוֹם	דְּבַר־	הַמֶּלֶךְ	לָהֶם	וַיְמַן
ของกษัตริย์	จากอาหาร-ชั้นดี	วันต่อวัน	ทุกวัน	ส่วนแบ่ง	กษัตริย์	ให้พวกเขา	และกษัตริย์ทรงกำหนด
H4428	H6598	H3117	H3117	H1697	H4428		H4487

יַעַמְדוּ	וּמִקְצָתָם	שָׁלוֹשׁ	שָׁנִים	וּלְגַדְּלָם	מִשְׁתָּיו	וּמִיַּיִן
พวกเขาจะเข้าเฝ้า	แล้วเมื่อครบกำหนด	สามปี	เป็นเวลา	และเลี้ยงดูพวกเขา	ที่ทรงเสวย	และจากเหล้าองุ่น
H5975	H7117	H7969	H8141	H1431	H4960	H3196

׃הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	
กษัตริย์	ต่อพระพักตร์	
H4428	H6440	

> และกษัตริย์ทรงกำหนดส่วนอาหารประจำวันแก่พวกเขาจากอาหารของกษัตริย์ และเหล้าองุ่นซึ่งพระองค์ดื่ม โดยเลี้ยงดูพวกเขาเช่นนั้นสามปี เพื่อเมื่อครบกำหนดเวลานั้นแล้ว พวกเขาจะได้ยืนอยู่ต่อพระพักตร์กษัตริย์

6

׃וַעֲזַרְיָה	מִישָׁאֵל	חֲנַנְיָה	דָּנִיֵּאל	יְהוּדָה	מִבְּנֵי	בָּהֶם	וַיְהִי
และอาซาริยาห์	มิชาเอล	ฮานันยาห์	ดาเนียล	ยูดาห์	จากบุตรหลาน	ในหมู่พวกเขา	และในหมู่พวกเขามี
H5838	H4332		H1840	H3063			H1961

> บัดนี้ ในท่ามกลางคนเหล่านี้มีพวกคนหนุ่มแห่งยูดาห์คือ ดานิเอล ฮานันยาห์ มิชาเอล และอาซาริยาห์

7

בַּלְטְשַׁאצַּר	לְדָנִיֵּאל	וַיָּשֶׂם	שֵׁמוֹת	הַסָּרִיסִים	שַׂר	לָהֶם	וַיָּשֶׂם
เบลเทชัสซาร์	ดาเนียล-ว่า	คือตั้งชื่อ	ชื่อใหม่	ขันที	หัวหน้า	ให้พวกเขา	และหัวหน้าขันทีตั้ง
H1095	H1840		H8034	H5631	H8269	H1992	

׃נְגוֹ	עֵבֶד	וְלַעֲזַרְיָה	מִישָׁךְ	וּלְמִישָׁאֵל	שַׁדְרַךְ	וְלַחֲנַנְיָה
เนโก	อาเบด	และอาซาริยาห์-ว่า	เมชัค	และมิชาเอล-ว่า	ชัดรัค	และฮานันยาห์-ว่า
H5664	H5664	H5838	H4335	H4332	H7714	

> ผู้ซึ่งประมุขของพวกขันทีได้ตั้งชื่อให้ใหม่ ด้วยว่าท่านให้ดานิเอลมีชื่อว่าเบลเทชัสซาร์ และให้ฮานันยาห์มีชื่อว่าชัดรัค และให้มิชาเอลมีชื่อว่าเมชาค และให้อาซาริยาห์มีชื่อว่าอาเบดเนโก

8

הַמֶּלֶךְ	בְּפַתְבָּג	יִתְנַּאֵל	לְאֹ־	אֲשֶׁר	לִבּוֹ	עַל־	דָּנִיֵּאל	וַיָּשֶׂם
ของกษัตริย์	ด้วยอาหาร-ชั้นดี	ทำตัวเป็นมลทิน	จะไม่	ว่า	ใจของเขา	ใน	ดาเนียล	และดาเนียลตั้งใจ
H4428	H6598	H1351	H3808				H1840	

׃יִתְנַּאֵל	לֹא	אֲשֶׁר	הַסָּרִיסִים	מִשַּׂר	וַיְבַקֵּשׁ	מִשְׁתָּיו	וּבְיֵין
ทำตัวเป็นมลทิน	จะไม่	ว่า	ขันที	จากหัวหน้า	จึงขอร้อง	ที่ทรงเสวย	และด้วยเหล้าองุ่น
H1351	H3808		H5631	H8269	H1245	H4960	H3196

> แต่ดานิเอลตั้งใจไว้ในใจของตนว่า เขาจะไม่กระทำตัวเองให้เป็นมลทินด้วยส่วนอาหารของกษัตริย์ หรือด้วยเหล้าองุ่นซึ่งพระองค์ดื่ม เพราะฉะนั้นเขาจึงขอร้องประมุขของพวกขันทีเพื่อเขาจะไม่กระทำตัวเองให้เป็นมลทิน

9

׃הַסָּרִיסִים	שַׂר	לִפְנֵי	וְלְרַחֲמִים	לְחֶסֶד	דָּנִיֵּאל	אֶת־	הָאֱלֹהִים	וַיִּתֵּן
ขันที	หัวหน้า	ต่อหน้า	และความสงสาร	ความเมตตากรุณา	ดาเนียล	แก่	พระเจ้า	และพระเจ้าทรงให้
H5631	H8269	H6440			H1840	H0853	H0430	H5414

> บัดนี้พระเจ้าได้ทรงนำดานิเอลมาสู่ความโปรดปรานและความรักอันอ่อนโยนกับประมุขของพวกขันที

10 וַיֹּאמֶר שַׂר הַסָּרִיסִים לְדָנִיֵּאל אֲנִי יָרֵא אֶת־אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ
และหัวหน้าขันทีกล่าวแก่ดาเนียล ข้าเกรงกลัวแต่เจ้านายของข้า ผู้เป็นกษัตริย์
H0559 H8269 H5631 H1840 H3373 H0589 H0853 H0113 H4428

אֲשֶׁר מָנָה אֶת־מַאֲכַלְכֶם וְאֶת־מִשְׁתֵּיכֶם לָמָּה אֲשֶׁר יִרְאֶה פְנֵיכֶם זְעֻפִּים מִן־הַיְלָדִים אֲשֶׁר כְּגִילְכֶם וְחַיַּבְתֶּם אֶת־רֹאשִׁי לַמֶּלֶךְ׃
ผู้ซึ่งทรงกำหนดอาหารของพวกท่านและเครื่องดื่มของพวกท่าน (ซึ่ง) พระองค์จะทอดพระเนตรเห็นว่า ใบหน้าของพวกท่านซูบซีดกว่าเด็กหนุ่มอื่นๆ ที่รุ่นเดียวกับพวกท่าน แล้วท่านจะทำให้ศีรษะของข้าต้องโทษ–จากกษัตริย์
H4487 H0853 H3978 H0853 H6440 H2196 H3206 H0834 H3606 H7200 H0853 H2325 H4428

> และประมุขของพวกขันทีกล่าวแก่ดานิเอลว่า “ข้าเกรงกลัวกษัตริย์เจ้านายของข้า ผู้ทรงกำหนดอาหารของพวกเจ้าและเครื่องดื่มของพวกเจ้า ด้วยว่าทำไมพระองค์จะทอดพระเนตรเห็นว่า ใบหน้าของพวกเจ้าซูบซีดกว่าบรรดาคนหนุ่ม ๆ อายุรุ่นราวคราวเดียวกันกับพวกเจ้า แล้วพวกเจ้าก็จะทำให้ศีรษะของข้าเข้าสู่อันตรายเพราะกษัตริย์”

11 וַיֹּאמֶר דָּנִיֵּאל אֶל־הַמֶּלְצַר אֲשֶׁר מִנָּה שַׂר הַסָּרִיסִים עַל־דָּנִיֵּאל חֲנַנְיָה מִישָׁאֵל וַעֲזַרְיָה׃
และดาเนียลกล่าวกับผู้ดูแลซึ่งหัวหน้าขันทีแต่งตั้งให้ดูแลดาเนียล ฮานันยาห์ มิชาเอล และอาซาริยาห์
H0559 H1840 H0413 H4453 H0834 H4487 H8269 H5631 H1840 H5838 H4332

> แล้วดานิเอลจึงกล่าวแก่เมลซาร์ ผู้ซึ่งประมุขของพวกขันทีได้ตั้งให้ดูแลดานิเอล ฮานันยาห์ มิชาเอล และอาซาริยาห์ ว่า

12 נַסֶּה־נָּא אֶת־עֲבָדֶיךָ יָמִים עֲשָׂרָה וְיִתְּנוּ־לָנוּ מִן־הַזֵּרֹעִים וְנֹאכְלָה וּמַיִם וְנִשְׁתָּה׃
ขอทดสอบผู้รับใช้ของท่าน (ซึ่ง) เถิด วัน สิบ และขอให้เขาให้ พืชผัก แต่ แก่พวกเรา ให้พวกเรากิน และน้ำ ให้พวกเราดื่ม
H5254 H4994 H0853 H5650 H3117 H6235 H5414 H0398 H4325 H8354

> “ขอท่านจงทดลองพวกผู้รับใช้ของท่าน ข้าพเจ้าขอร้องท่าน สักสิบวัน และให้พวกเขานำผักมาให้พวกเรากินและน้ำมาให้ดื่ม

13 וְיֵרָאוּ לְפָנֶיךָ מַרְאֵינוּ וּמַרְאֵה הַיְלָדִים הָאֹכְלִים אֶת־פַּת בַּג וְכַאֲשֶׁר תִּרְאֶה עֲשֵׂה עִם־עֲבָדֶיךָ׃
แล้วขอให้เปรียบเทียบ รูปร่างหน้าตาของพวกเรา ต่อหน้าท่าน กับรูปร่างหน้าตาของเด็กหนุ่ม ที่กิน ของกษัตริย์ แล้วตามที่ ท่านเห็น จงทำ กับ ผู้รับใช้ของท่าน
H7200 H6440 H4758 H4758 H3206 H0398 H0853 H6598 H4428 H7200 H6213 H5650

> แล้วให้สีหน้าของพวกเราถูกมองดูต่อหน้าท่าน และสีหน้าของบรรดาคนหนุ่ม ๆ ผู้รับประทานส่วนอาหารของกษัตริย์ และตามที่ท่านเห็น จงจัดการกับพวกผู้รับใช้ของท่านเถิด”

14 וַיִּשְׁמַע לָהֶם לַדָּבָר הַזֶּה וַיְנַסֵּם יָמִים עֲשָׂרָה׃
และเขาก็ยินยอม ต่อพวกเขา ในเรื่อง นี้ และทดสอบพวกเขา วัน สิบ
H8085 H1697 H2088 H5254 H3117 H6235

> ดังนั้นท่านจึงยอมทำตามคนเหล่านั้นในเรื่องนี้ และได้ทดลองพวกเขาสิบวัน

15 וּמִקְצָת֙ יָמִ֔ים עֲשָׂרָ֖ה נִרְאָ֣ה מַרְאֵיהֶ֑ם טוֹב֙ וּבְרִיאֵ֣י בָשָׂ֔ר מִן־הַיְלָדִ֗ים הָאֹכְלִ֛ים אֶת־פַּתְבַּ֥ג הַמֶּ֖לֶךְ׃

และเมื่อครบ สิบ วัน ปรากฏว่า รูปร่างหน้าตาของพวกเขา ดี และ อ้วนท้วน สมบูรณ์ กว่า เด็กหนุ่ม ทุกคนใน ที่กิน (ซึ่ง) อาหาร-ชั้นดี ของกษัตริย์

> และเมื่อครบสิบวันแล้ว สีหน้าของคนเหล่านั้นก็ดีกว่า และเนื้อหนังก็อ้วนท้วนสมบูรณ์กว่าบรรดาคนหนุ่ม ๆ ซึ่งได้รับประทานส่วนอาหารของกษัตริย์

16 וַיְהִי֙ הַמֶּלְצַ֔ר נֹשֵׂ֖א אֶת־פִּתְבָּגָ֑ם וְיֵ֣ין מִשְׁתֵּיהֶ֔ם וְנֹתֵ֥ן לָהֶ֖ם זֵרְעֹנִֽים׃

ดังนั้น ผู้ดูแล จึงเอาออกไป (ซึ่ง) อาหาร-ชั้นดีของพวกเขา และเหล้าองุ่น ที่พวกเขาดื่ม และให้ แก่พวกเขา พืชผักแทน

> ดังนั้นเมลซาร์จึงนำส่วนอาหารของพวกเขา และเหล้าองุ่นที่พวกเขาควรดื่มนั้นไปเสีย และให้ผักแก่พวกเขา

17 וְלַיְלָדִ֣ים הָאֵ֔לֶּה אַרְבַּעְתָּ֖ם נָתַ֣ן לָהֶ֣ם הָאֱלֹהִ֗ים מַדָּ֛ע וְהַשְׂכֵּ֥ל בְּכָל־סֵ֖פֶר וְחָכְמָ֑ה וְדָנִיֵּ֣אל הֵבִ֔ין בְּכָל־חֲזוֹן֙ וַחֲלֹמ֔וֹת׃

และเด็กหนุ่ม ทั้งสี่คนเหล่านี้ ทั้งสี่คน พระเจ้าทรงประทาน พระเจ้า ความรู้ และความเข้าใจ ในทุก หนังสือ และสติปัญญา และดาเนียล มีความเข้าใจ ในนิมิต ในทุก และความฝัน

> สำหรับพวกคนหนุ่มทั้งสี่คนนี้ พระเจ้าประทานสรรพวิทยา และความชำนาญในเรื่องวิชาทั้งปวงและปัญญาแก่พวกเขา และดานิเอลมีความเข้าใจในนิมิตทั้งสิ้นและความฝันทุกประการ

18 וּלְמִקְצַ֣ת הַיָּמִ֗ים אֲשֶׁר־אָמַ֤ר הַמֶּלֶךְ֙ לְהָבִיאָ֔ם וַיְבִיאֵ֖ם שַׂ֣ר הַסָּרִיסִ֑ים לִפְנֵ֖י נְבֻכַדְנֶצַּֽר׃

และเมื่อสิ้น ครบกำหนดเวลา ที่ กษัตริย์ตรัส ให้นำพวกเขาเข้าเฝ้า กษัตริย์ หัวหน้าขันทีก็นำพวกเขา หัวหน้า ไปเข้าเฝ้า เนบูคัดเนสซาร์

19 וַיְדַבֵּ֤ר אִתָּם֙ הַמֶּ֔לֶךְ וְלֹ֥א נִמְצָ֛א מִכֻּלָּ֖ם כִּדְנִיֵּ֣אל חֲנַנְיָ֑ה מִישָׁאֵ֣ל וַעֲזַרְיָ֔ה וַיַּעַמְד֖וּ לִפְנֵ֥י הַמֶּֽלֶךְ׃

และกษัตริย์ทรงสนทนา กับพวกเขา และไม่ พบ ในหมู่พวกเขาทั้งหมด ผู้ใดเทียบเท่าดาเนียล ฮานันยาห์ มิชาเอลและอาซาริยาห์ เพราะฉะนั้นพวกเขาจึงได้ยืนอยู่ต่อพระพักตร์กษัตริย์ กษัตริย์ ต่อพระพักตร์ จึงได้รับใช้

> และกษัตริย์ก็ทรงสัมภาษณ์พวกเขา และในท่ามกลางบรรดาคนหนุ่มเหล่านั้นไม่พบสักคนหนึ่งที่เหมือนดานิเอล ฮานันยาห์ มิชาเอลและอาซาริยาห์ เพราะฉะนั้นพวกเขาจึงได้ยืนอยู่ต่อพระพักตร์กษัตริย์

20

הַמֶּלֶךְ	מֵהֶם	בִּקֵּשׁ	אֲשֶׁר־	בִּינָה	חָכְמַת	דְּבַר	וְכֹל	
กษัตริย์	จากพวกเขา	กษัตริย์ทรงถาม	ที่	และความเข้าใจ	ที่ต้องใช้สติปัญญา	เรื่อง	และทุก	
H4428	H1992	H1245		H0998	H2451	H1697	H3605	

בְּכָל־	אֲשֶׁר	הַחַרְטֻמִּים	הָאַשָּׁפִים	כָּל־	עַל	יָדוֹת	עֶשֶׂר	וַיִּמְצָאֵם
ในทั่วทั้ง	ที่มีอยู่	นักเล่นอาคม	และหมอดู	บรรดา	เหนือกว่า	เท่า	เหนือกว่าสิบ	ก็ทรงพบว่าพวกเขา
H3605		H2748	H0825	H3605		H3027	H6235	H4672

מַלְכוּתוֹ׃
ราชอาณาจักรของพระองค์
H4438

> และในบรรดาเรื่องราวอันเกี่ยวกับปัญญาและความเข้าใจ ที่กษัตริย์ซักถามพวกเขา
> พระองค์ทรงพบว่าพวกเขาดีกว่าบรรดาพวกโหรและพวกหมอดูทั้งหมด ที่อยู่ในอาณาจักรทั้งสิ้นของพระองค์สิบเท่า

21

פ	הַמָּלֶךְ׃	לְכוֹרֶשׁ	אַחַת	שְׁנַת	עַד־	דָּנִיֵּאל	וַיְהִי
พ	กษัตริย์	แห่งรัชกาล–ไซรัส	ที่หนึ่ง	ปี	จนถึง	ดาเนียล	และดาเนียลอยู่
	H4428	H3566	H0259	H8141	H5704	H1840	H1961

> และดานิเอลได้รับราชการเรื่อยมาจนถึงปีแรกแห่งรัชกาลของกษัตริย์ไซรัส